

2018

بدء نشاط تجاري

في CAMBRIDGE, MA

أعدتها مدينة

CAMBRIDGE

COMMUNITY
DEVELOPMENT
DEPARTMENT

مجتمع
تطوير
إدارة

كيف تستعمل هذا

الدليل

تشرح هذه الوثيقة الخطوات المختلفة التي يركز عليها بدء عمل تجاري في مدينة Cambridge. هذا الدليل يقدم لمحة عامة عن العملية والمتطلبات التنظيمية على مستوى المدينة. يرجى قراءة هذا الكتيب بأكمله لفهم المتطلبات التنظيمية المحلية المختلفة بشكل أفضل لفتح أعمال جديدة.

أسس عملك

التراخيص والتصاريح التي قد يحتاجها
نوع عملك للعمل في Cambridge.

صفحة

4 و 5

العثور على مكان

موارد لإيجاد وتحديد موقع
عمل يناسب عملك.

صفحة

6 و 7

بدأ نشاطك التجاري

التراخيص والتصاريح والأنظمة التي
قد تنطبق على موقع نشاطك التجاري.

صفحة

8 و 9

الافتتاح دوما

برامج المنح التي تمولها المدينة والتي
يمكن أن تدعم عملك التجاري والتراخيص اللازمة
وتجديد الترخيص.

صفحة

10 و 11

ملاحظة: ليس المقصود من هذا الدليل أن يكون شاملاً. قد تكون هناك تصاريح وأنظمة إضافية يجب اتباعها على مستوى الولاية والمستوى المحلي، اعتماداً على مجال عملك. يجب أن تحدد الشركات الفردية المتطلبات التنظيمية المحددة التي تنطبق عليها. يرجى الاتصال بالجهات المسؤولة، الإدارات أو الوكالات المدرجة في هذا الدليل للحصول على أسئلة حول ظروف نشاطك التجاري الفريدة.

مكتب مدير المدينة

قاعة مدينة Cambridge City Hall

795 Massachusetts Avenue

Cambridge, MA 02139

الهاتف: (617) 349-4300

البريد الإلكتروني: citymanager@cambridgema.gov



خطاب من لويس أ. دي باسكال، مدير مدينة Cambridge

لأجيال، لعبت الشركات الصغيرة دوراً حاسماً في تطور Cambridge باعتبارها المدينة الفريدة والحيوية والمركزية التي هي اليوم. إن إحدى أولويات المدينة دعم اقتصادنا المحلي وتعزيزه من خلال المساعدة في الأعمال التجارية الصغيرة. يعمل موظفو التطوير الاقتصادي في دائرة تنمية المجتمع بالمدينة بشكل وثيق مع أصحاب الأعمال الصغيرة وأصحاب المشاريع الصغيرة على مدار العام لربطهم ببرامج المنح والمساعدات الفنية والتدريب التعليمي.

من خلال هذا الدليل، يسعدنا تقديم مورد آخر لمالكي الأعمال في Cambridge وأصحاب الأنشطة التجارية الذين يأملون في الاتصال بـ Cambridge. في الصفحات التالية، ستتعرف على الخطوات والتصاريح والترخيص اللازمة لفتح نشاط تجاري في Cambridge، بالإضافة إلى الأقسام المختلفة داخل المدينة التي يمكنها مساعدتك في كل خطوة. كما يوفر الدليل أيضاً مصادر للعثور على أفضل موقع لنشاطك التجاري وكيفية معرفة المزيد عن مناطقنا التجارية الديناميكية. وأخيراً، يقدم تفاصيل عن العمليات والبرامج المتاحة للمساعدة في دعم عملك وتحسينه في Cambridge لسنوات قادمة.

نأمل أن يكون هذا مصدراً مفيداً أثناء التنقل في عملية ملكية النشاط التجاري، ونحن نشكرك على تفكيرك في Cambridge.

بإخلاص،
Louis A. DiPasquale
لويس أ. دي باسكال
مدير مدينة Cambridge

عملك

هناك العديد من العناصر الهامة التي يجب مراعاتها عند بدء عملك. يجب عليك البحث في مجال الصناعة المختار، ووضع خطة عمل سليمة، والحصول على رأس المال اللازم، والنظر في الحاجة إلى الموظفين والمعدات. يجب على أصحاب الأعمال استشارة المحاسبين المصرفي، المحامي ووكيل التأمين للحصول على المشورة المهنية والقانونية وغيرها من الاستشارات المهنية. بالإضافة إلى ذلك، قد تتطلب وثائق التأمين الشخصية الخاصة بك تعديلات لتعكس استخدامات الأعمال.

فيما يلي بعض الخطوات المفيدة وموارد مدينة كامبردج. يتوفر قسم تنمية المجتمع (CDD) لمساعدة الشركات الناشئة والشركات الجديدة في التنقل في هذه الخطوات.

1 طور مفهوم الأعمال وخطط العمل

إن مفهوم الأعمال المحدد بوضوح وخطة العمل التفصيلية هي الخطوات الأولى للنجاح. تقدم المدينة الدعم في تطويرها من خلال الموارد التالية:

دورة تخطيط الأعمال لمدة 10 أسابيع:

www.cambridgema.gov/SmallBizCourse



لوحة بيانات الأعمال الصغيرة من كامبردج: تعرف على اتجاهات قطاع الأعمال التجارية

www.cambridgema.gov/SmallBizDashboard



جدولة مشاوره مع موظفي التنمية الاقتصادية

(617) 349-4637



2 احصل على شهادة إدارة الأعمال

لإنشاء عملك في Cambridge، تحتاج إلى الحصول على شهادة إدارة الأعمال من مكتب كاتب المدينة.

تقدم بطلب للحصول على واحد هنا:

www.cambridgema.gov/iwantto/applyforabusinesscertificate



3 تحقق مما إذا كنت بحاجة إلى أي تراخيص أو تصاريح

تحتاج بعض أنواع الأعمال إلى الحصول على تصريح أو ترخيص للعمل في Cambridge، بغض النظر عن مكان وجودها في المدينة في نهاية المطاف. يعرض الجدول التالي العديد من التراخيص والتراخيص الشائعة إلى جانب إدارة المدينة المقابلة.

استخدم الجدول لتحديد احتياجات عملك

هذا يسرد التراخيص / التراخيص التي تحتاجها الأعمال في كثير من الأحيان، ولكنها ليست شاملة. تحقق مرة أخرى من احتياجاتك عن طريق الاتصال بقسم التصريح مباشرة.



التصاريح والتراخيص: نوع العمل

عملتي سوف...	تصريح / ترخيص مطلوب	للمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال ب...
يكون في مدينة Cambridge	شهادة إدارة الأعمال	City Clerk's Office مكتب كاتب المدينة 795 Massachusetts Avenue, Cambridge City Hall الهاتف: (617)349-4269 :TTY (617)349-4242 www.cambridgema.gov/cityclerk
يكون بتخزين الطعام أو تقديمه أو بيعه للمستهلكين (مثل المطاعم ومؤسسات الطعام السريعة الخدمة والمخابز ومحلات البوتيك والفنادق)	تصريح معاملات الطعام / تصريح التأسيس	Inspectional Services Department دائرة خدمات التفتيش (ISD) 831 Massachusetts Avenue الهاتف: (617)349-6100 :TTY (617)349-6112 www.cambridgema.gov/inspection
يعتمد تشغيل شاحنة طعام متنقلة	رخصة شاحنة الطعام المتنقلة	
يقوم على بيع منتجات التبغ للجمهور (ينطبق على مبيعات العداد ومبيعات آلة البيع)	تصريح بيع التبغ	
يتطلب أن ملك و / أو قيادة سيارة أجرة	ترخيص سيارة	
يقوم على بيع السلع أو المواد من وحدة متنقلة أو في الحق العام من الطريق (هذا ينطبق على شاحنة طعام متنقلة)	ترخيص بائع متجول (سنوي) رخصة بائع متجول / بائع (يوم واحد)	
يقوم على تقديم الكحول / الخمور في المبنى	ترخيص المشروبات الكحولية	
يقوم على بيع وتقديم الطعام والمشروبات غير الكحولية في المبنى	رخصة المشتركين العاديين	
يقوم على بيع المشروبات الكحولية التي لا يمكن استهلاكها في المبنى.	ترخيص بضائع المحلات	License Comission لجنة الترخيص 831 Massachusetts Avenue هاتف: (617)349-6140 :TTY (617)349-6112 www.cambridgema.gov/License
يقوم على توفير آلات التسلية ، آلات الموسيقى ، الرقص ، الكوميديا ، الموسيقى المباشرة ، وعروض أخرى في مؤسسة تجارية	رخصة الترفيه	
يقوم على بيع السلع العتيقة أو البضائع المستعملة	رخصة بضائع قديمة / مستعملة	
يقوم على تشغيل نزل / فندق	رخصة نزل	
يقوم على الاحتفاظ بمواد قابلة للاحتراق أو تخزينها أو تصنيعها أو بيعها ، كما هو الحال في محطات الوقود ومختبرات أبحاث التكنولوجيا الحيوية (ينطبق ذلك على شاحنة طعام متنقلة)	تصريح للمواد الصلبة القابلة للاشتعال ، السوائل ، والغازات	Fire Department قسم الإطفاء 491 Broadway الهاتف: (617)349-4918 :TTY (617)499-9924/9932 www.cambridgema.gov/cfd

مكان

يمكن لمؤسسات الأعمال التي تسعى إلى استئجار أو شراء مساحة أن يستعملوا موقع قسم تنمية المجتمع CDD www.cambridgema.gov/CDD أو الاتصال بموظفي المدينة للتأكد من أن استخدام أعمالهم يتناسب مع أحكام قانون Cambridge للتنظيم العمراني.

يجب على أصحاب الأعمال الراغبين في شراء مبنى جديد أو ترميمه أو بنائه الاتصال بقسم خدمات الفحص (ISD) أو قسم تنمية المجتمع (CDD) في مرحلة مبكرة من عملية اختيار الموقع. لتحديد ما إذا كان من الممكن وضع المشروع المقترح على موقع بدون تصريح خاص. إذا كان من الضروري تقديم طلب للحصول على تصريح خاص أو البحث عن تباين، فيجب عليك بدء التطبيق في أقرب وقت ممكن، حيث يمكن أن تكون العملية طويلة.

1 البحث عن العقارات المتاحة

يوفر الموقع الإلكتروني لقسم تنمية المجتمع (CDD) خدمة البحث عن موقع العقارات ويمكن لموظفي قسم التنمية الاقتصادية (EDD) المساعدة في تضيق نطاق البحث عن الخصائص المتاحة بناءً على نوع المساحة المطلوبة وحجمها.

مكتشف المواقع

www.cambridgema.gov/CDD/econdev/smallbusinessassistance/Sitefinder



2 تعرف على الخصائص

يمكن الوصول إلى معلومات مالك العقار وقيمة الموقع والضرائب ورخص الملكية المحتملة من خلال إدارة تقييم المدينة.

تقييم الإدارة

795 Massachusetts Ave, Cambridge City Hall
الهاتف: (617)349-4343 | TTY: (617)349-4242
www.cambridgema.gov/Assessing



3 التفكير في تقسيم المناطق

تقتصر استخدامات المباني على أنواع معينة في مناطق معينة من المدينة من خلال قانون Cambridge للتنظيم العمراني. يُنظر إلى قانون تقسيم المناطق الذي يستخدم على أساس خصائص معينة "كحق"، مما يعني أنه لا توجد حاجة إلى تصريح خاص أو اختلاف في تقسيم المناطق.

خرائط تقسيم المناطق وتقسيم المناطق

www.cambridgema.gov/CDD/zoninganddevelopment/Zoning.aspx



إذا كنت قد حددت خاصية معينة وكنت غير متأكد إذا كان استخدامك التجاري يمكن اعتباره "صحيحاً"، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح استخدام خاص أو تباين. هذه التطبيقات يجب أن تمر أمام مجلس التخطيط أو مجلس طعون التقسيم.

المجمعات التجارية في

Cambridge

- 1 ALEWIFE/ FRESH POND
- 2 NORTH MASS AVE
- 3 PORTER SQUARE
- 4 LOWER MASS AVE
- 5 HURON VILLAGE/ OBSERVATORY HILL
- 6 HARVARD SQUARE
- 7 CENTRAL SQUARE
- 8 INMAN SQUARE
- 9 KENDALL SQUARE
- 10 EAST CAMBRIDGE
- 11 NORTH POINT



ابحث عن موقع

Cambridge هي موطن لكثير من المناطق التجارية الفريدة. تشير الخريطة أعلاه إلى موقع كل حي في المدينة. هناك العديد من موارد المدينة التي تفصل كل منطقة:

4

تعرف على موقع قطاع الأعمال والمنطقة الديموغرافية

www.cambridgema.gov/CDD/econdev/aboutcambridge

إذا كنت مهتمًا بفتح نشاط تجاري خارج منطقة تجارية، اتصل بموظفي التنمية الاقتصادية في قسم تنمية المجتمع (CDD).



الوصول إلى بيانات سوق العمل المحلية

www.cambridgema.gov/SmallBizDashboard



تحتاج لمساعدة؟

قسم تنمية المجتمع (CDD) هنا لمساعدتك! يمكنك الحضور للحصول على استشارة إذا كانت لديك أية مخاوف بشأن العثور أو إنشاء مساحة لنشاطك التجاري في Cambridge.

5

قسم تنمية المجتمع

City Hall Annex, 344 Broadway 3rd Floor
الهاتف: (617)349-4637 | TTY: (617)349-4242
www.cambridgema.gov/business



قسم خدمات الفحص (ISD)

831 Massachusetts Avenue
الهاتف: (617)349-6100 | TTY: (617)349-6112
<http://www.cambridgema.gov/inspection>

هل مشروعك منزلي؟

تسمح أنظمة تحديد المناطق لأعمال التجارية المنزلية بالعمل في Cambridge في ظل ظروف معينة. يمكن توجيه أسئلة محددة إلى قسم خدمات الفحص ISD.



بدأ

أعمالك التجارية

(لا ينطبق على الأعمال المنزلية)

1

الحصول على شهادة إشغال

تشهد شهادة الإشغال بأنك ملتزم بكود البناء الحكومي وقانون تنظيم المناطق في المدينة. إذا لم تكن متأكدًا إذا كنت تحتاج إلى الحصول على شهادة إشغال، فيرجى الاتصال بإدارة خدمات الفحص.

شهادة تطبيق الإشغال

www.cambridgema.viewpointcloud.com



2

الحصول على جميع التصاريح المناسبة

إذا قمت بتعديل المساحة الخاصة بك، تأكد من الحصول على جميع التصاريح المناسبة للبناء والتحرك. الحصول على شهادة التفتيش إذا لزم الأمر. الجدول في ص. 9 يمكن أن تساعدك على التنقل في هذه التصاريح وإدارة المدينة المرتبطة بها.

تحقق من الجدول في الصفحة التالية



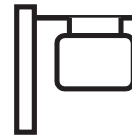
3

احصل على شعار

الشعارات هي وسيلة هامة لأن يعرف الناس عن عملك. كما أنهم يلعبون دورًا كبيرًا في مظهر المدينة. ونتيجة لذلك، فإن المدينة لديها لوائح تسجيل وتتطلب التصديق على التصميم المقترحة بالإضافة إلى الحصول على تصريح تسجيل من أجل الامتثال لقوانين المدن ولوائح السلامة. (انظر تصاريح تسجيل الدخول / الرايات، تصريح عوائق الرصيف، وتصاريح العلامات والرايات على الصفحة 9)

المدينة يمكن أن تساعد

تقدم المدينة برنامج منح للمساعدة في تعويض بعض تكاليف علامة لشركات مؤهلة. انظر الصفحة 10 للحصول على التفاصيل.



الصفحة

8

هناك بعض قوانين في Cambridge التي تتطلب شهادة أو تصريح خاص بالموقع. يمكن أن تتضمن هذه اللوائح على سبيل المثال: السلامة العامة، والعوائق المؤقتة، والبناء الداخلي والخارجي، وشهادة الشعار. يرجى التحقق مرة أخرى من احتياجاتك عن طريق الاتصال بقسم التصريح مباشرة.

التصاريح والترخيص: موقع العمل

للمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال	تصريح / ترخيص مطلوب	عملي سوف يحتاج...
Inspectional Services Department قسم خدمات الفحص www.cambridgema.gov/inspection	رخصة بناء	بناء أو تغيير أو إصلاح أو هدم بنية
	شهادة من التفتيش	التصديق على أن المباني المستخدمة لأغراض التجميع، والإقامة، والرعاية المؤسسية تلي الحد الأدنى من المتطلبات لحماية الجمهور. مطلوب شهادة جديدة لزيادة سعة المقاعد في المنشآت مثل المطاعم والمسارح.
	شهادة الإشغال	التصديق على بناء هيكل أو تغييره وفقًا لقانون البناء المعمول به في الولايات ومرسوم تنظيم المناطق في المدينة. (مطلوب كجزء من عملية ترخيص البناء أو عندما يكون هناك تغيير في استخدام المؤسسة التجارية)
	تصريح الاشارات والرايات	تثبيت أو تعديل أو إصلاح أي لافتات أو رايات (بما في ذلك المظلات والستائر)
Department of Public Works قسم الأشغال العامة www.cambridgema.gov/theworks	تصريح البناء / الحفر	القيام بأعمال البناء التي تتطلب الحفر ، مثل تركيب الكهرباء والغاز والهاتف وخط البخار والحماية من الحرائق والصرف الصحي واستنزاف العواصف وخدمة المياه والحد من كبح ورصد الآبار ورفوف الدراجات.
	تصريح الرصيف الجانبي	حظر أو عرقلة الرصيف مؤقتًا. مطلوب لمنشآت التوقف، تجديدات الواجهة، أو الهدم الخارجي. يستخدم هذا التصريح أيضًا لعلامات الإطار A وجداول الرصيف.
	تصريح موقف السيارات التجاري	بناء أو تعديل موقف سيارات تجاري مفتوح للجمهور مقابل رسوم
حركة المرور، وقوف السيارات، والنقل www.cambridgema.gov/traffic	تصريح لعائق مؤقت للشارع	حجز أو عرقلة الشارع مؤقتًا لنقل الشاحنات الصغيرة، الأحمال الكبيرة، شاحنات الأدوات، عربات القمامة، إلخ بطريقة عامة. يستخدم هذا التصريح أيضًا لشاحنات الأطعمة التي تباع في الشوارع العامة.
	تصريح معدات الحماية من الحرائق	تثبيت أو تعديل جهاز الحماية من الحرائق بما في ذلك نظام الرش ، نظام المياه الرئيسي ، صنبور ، أو نظام إنذار الحريق
City Clerk's Office مكتب كاتب المدينة www.cambridgema.gov/cityclerk	تصريح وضع لافتة / راية	وضع لافتة أو شعار يبرز أكثر من ست بوصات فوق الرصيف أو الطريق العام، بما في ذلك لافتات الإطار A وعلامات لوحة ساندويتش. يتم إصدار هذا التصريح من قبل إدارة الأشغال العامة ، ولكن يتم بدء العملية مع مكتب كاتب المدينة.

بشكل حيّ اد

ستستمر علاقتك بالمدينة بعد أن تكون مستعد رسميًا للعمل. كما يوجد لدى قسم تنمية المجتمع (CDD) العديد من برامج المنح لدعم الشركات المحلية ومساعدتها على الازدهار في Cambridge. ستستمر أيضًا في الحصول على تصاريح لأغراض التجديد أو تحسينات العمل المستقبلية.

1 تجديد التصاريح والتراخيص السارية

بعض التصاريح والتراخيص تتطلب تجديدات سنوية. تأكد من معرفة أيها يتطلب التجديد والاحتفاظ بها محدثة. قد تحتاج التحسينات المادية لنشاطك التجاري أيضًا إلى شهادات فحص.

2 أعرف كيف يمكن أن يساعدك قسم تنمية المجتمع CDD

يقدم قسم التنمية الاقتصادية التابع لقسم تنمية المجتمع (CDD) برامج متنوعة للمساعدة في تمويل التحسينات للأعمال المؤهلة، بما في ذلك

برنامج تحسين واجهة المحل Storefront Improvement Program
www.cambridgema.gov/storefront

برنامج تسهيلات داخلية البيع بالتجزئة Retail Interior Accessibility Program
www.cambridgema.gov/RetailAccessibility

برنامج تحسين الأعمال الصغيرة Small Business Enhancement Program
www.cambridgema.gov/SmallBizEnhance

برنامج مساعدة ريادة الأعمال Entrepreneurship Assistance Program
www.cambridge.gov/EntrepreneurAssistanceProgram

تدريب الأعمال الصغيرة Small Business Coaching
www.cambridgema.gov/SmallBizCoaching

ورش تطوير الأعمال Business Development Workshops
www.cambridgema.gov/SmallBizWorkshops

موارد محلية ودولية

إضافي

مركز المرأة والمشاريع
Center for Women and Enterprise
الهاتف: (617) 536-0700
www.cweonline.org

مكتب تطوير الأعمال في ماساتشوستس
Massachusetts Office of Business Development
هاتف: (617) 973-8600
www.mass.gov/hed/economic/eohed/bd

Cambridge المحلية الأولى (CLF)
Cambridge local First
الهاتف: (857) 998-7392
www.cambridgelocalfirst.org

إدارة الأعمال الصغيرة الأمريكية (SBA)
US Small Business Administration
مكتب مقاطعة Boston
الهاتف: (617) 565-5590
www.sba.gov/ma

غرفة Cambridge للتجارة
Cambridge Chamber of Commerce
الهاتف: (617) 876-4100
www.cambridgechamber.org

فيلق الخدمة للمتقاعدين التنفيذيين (SCORE)
Service Corps of Retired Executives
الهاتف: (617) 523-6262
www.score.org

جمعية رجال الأعمال المركزية (CSBA)
Central Square Business Association
الهاتف: (617) 864-3211
www.centralsquarecambridge.com

شركة ماساتشوستس (MA) لنمو رأس المال
Massachusetts Growth Capital Corporation
الهاتف: (617) 523-6262
www.massgcc.com

رابطة أعمال شرق Cambridge (ECBA)
East Cambridge Business Association
الهاتف: (857) 242-6651
www.eastcambridgeba.com

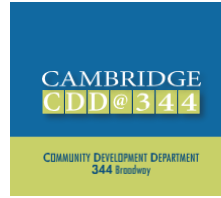
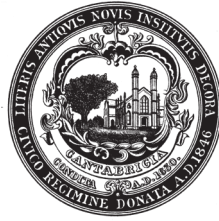
تنمية الكتلة
MassDevelopment
الهاتف: (800) 445-8030
www.massdevelopment.com

رابطة ميدان كيندال (KSA)
Kendall Square Association
الهاتف: (617) 547-5772
www.kendallsq.org

مكتب ماساتشوستس (MA) للموردين والتنوع (SDO)
Massachusetts Supplier & Diversity Office
الهاتف: (617) 502-8831
www.sdo.osd.state.ma.us

اتحاد الأعمال بجامعة هارفارد (HSBA)
Harvard Square Business Association
الهاتف: (617) 491-3434
www.harvardsquare.org

للحصول على مزيد من موارد الأعمال والأدلة والنشاطات والبيانات، تفضل بزيارة www.cambridgema.gov/business. أو اتصل
بقسم تنمية المجتمع CDD التابع لدائرة التنمية الاقتصادية على الرقم (617) 349-4637



COMMUNITY DEVELOPMENT DEPARTMENT

قسم تنمية المجتمع

344 Broadway, City Hall Annex 3rd

TTY: |الهاتف: (617) 349-4260 Floor

(617) 349-4242